

DOMINION STAPLE SUPPLY,

Montreal.

Klaeger: Esco Mech.Metallwaren-Erzeugung
J.Sturz & Co., Wien.

R.Schuldf.

1)

den 17. August 1939

6

R. Schuldf.

ak 18/8

Auf das Schreiben vom 19.6.39-
16628/IV/Te

Betr.: Forderung Esco Mech. Metallwaren-
Erzeugung J. Sturz & Co., Wien./.
Dominion Staple Supply, Montreal.

Nach Erhalt Ihres Schreibens vom 19. Juni wurde mit der Firma Dominion Staple Supply, 1137. Bleury Street, Montreal, in Verbindung getreten.

Die Schuldnerfirma wurde aufgefordert, den Betrag von \$ 196,50 an die Firma J. Sturz & Co., Wien, zu ueberweisen, jedoch erfolgte keine Antwort. Es muss angenommen werden, dass diese Firma nur durch Inanspruchnahme eines Rechtsanwalts zur Zahlung gezwungen werden kann. Es darf gebeten werden, die Firma J. Sturz & Co., Wien VIII, auf die hiesige, dem Konsulat als zuverlaessig bekannte Rechtsanwaltsfirma

Anlage: Kosten-
rechnung Tar. St.
9a) - 2 RM plus
1 RM.

Mann, Lafleur & Brown,
507 Place d'Armes
M o n t r e a l

aufmerksam zu machen und derselben anheimzustellen, direkt mit dieser Rechtsanwaltsfirma in Verbindung zu treten. Der Schriftwechsel ist in englischer Sprache erforderlich.

Es darf gebeten werden, Ihre Bezirksfirma zu veranlassen, den Betrag der hier entstandenen Kosten laut

Anlage zu erstatten.

K/D

I.A.:

An
die Aussenhandelsstelle Wien
W i e n I
Stubenring 8-10.

2) Kasse

239

July 21, 1939.

Ha. Schuldf.

Messrs. Dominion Staple Supply,
1137 Bleury Street,
Montreal.

Dear Sirs,

My mediation has been requested by the firm of J. Sturz & Co., Wien VIII, Buchfeldgasse 6.

It appears that you have ordered a shipment of staples for stapling machines. Your order has been executed on January 15th, 1939, amounting to \$ 196.50. When requests for payment were made, you informed the firm in Germany that the merchandise received was not made according to order and that merchandise "Made in Germany" could not be sold.

To see whether it would pay to have the rest of the goods shipped back to Germany, I should appreciate it if you would let me know, how much of the ^{goods} staples you have still on hand. I should however draw your attention to the fact, that you are still under the obligation to pay for the staples having been ordered by you.

I should appreciate it if you would let me know in which way you intend to settle this matter.

Yours very truly,

The German Consul

by:

(E. Koechlin)

1/ Juulich an Schuldf.

Außenhandelsstelle Wien

(Bezirke der Handelskammer für Wien und der Landeshandelskammern für Niederösterreich, Oberösterreich, Salzburg, Steiermark, Kärnten, Tirol, Doroarlberg und Burgenland)

Angabe unseres Zeichens

16628/IV/Te

bei Rückäußerungen erbeten.

Bei fernmündlichen Anfragen wolle die Klappe Nr. verlangt werden.

Zum Schreiben vom

Betrifft: Forderungseintreibung / Montreal.

- 6 Beilage(n) -

Alle fluskünfte unverbindlich

WIR BITTEN DEN ABSCHNITT
ABZUTRENNEN UND AUF IHR
ANTWORTSCHREIBEN AUFZUKLEBEN

ZL 16628/IV

Wien I., den 19. Juni 1939

Stubenring 8-10 (Handelskammergebäude 3. Stock)
Postamt Wien 1

Postsparkassenkonto Wien No. 215.600

Fernsprecher R 23-500

Telegraphadresse: „Außenhandel“

Dartelefonverkehr täglich von 8 Uhr 30 bis 12 Uhr 30

An das
Deutsche Konsulat,
Montreal.
Empf. - 1. JUL. 1939
Zugb. St. 5

Unsere Bezirksfirma Esco Mech. Metallwaren-Erzeugung

J. Sturz & Co., Wien, VIII., Buchfeldgasse 6,

hat, wie wir aus dem doppelt beigegeführten Rechnungsauszug zu
ersehen bitten, gegen

Dominion Staple Supply, 1137 Bleury Street, Montreal Que,

eine Forderung in Höhe von can. Dollar 196.50

geltend zu machen.

Die wiederholten Zahlungsanmahnungen unserer Be-
zirksfirma blieben bisher vergeblich.

Wir bitten daher, im Gütewege bei der zahlungssäumi-
gen Schuldnerfirma zu intervenieren und die ehestmögliche
Überweisung des Schuldbetrages zu veranlassen.

Das Ergebnis der dortigen Bemühungen und den Gebühren-
bescheid bitten wir unserer Stelle zu übermitteln, den Gebühren-
bescheid selbst jedoch der Einfachheit halber unmittelbar auf
den Namen der antragstellenden Firma

Esco Mech. Metallwaren-Erzeugung J. Sturz & Co., Wien, 8., Buchfeldg. 6,
ausstellen zu wollen.

Für die freundlichen Bemühungen danken wir im voraus
verbindlichst.

AUSSENHANDELSSTELLE WIEN

Der Leiter:

Im Auftrag

(Luxardo)



Titl.

Aussenhandelsstelle Wien

Stubenring 8-10
W i e n 1.

mit Kopie f. Ihren Bedarf.

Jd/j

12.6.1939

Dominion Staple Supply, 1137 Bleury street, MONTREAL QUE.

Wir sind mit dieser Firma Ende 1937 in Geschäftsverbindung getreten. Wir sind eine Spezialfabrik für Drahtheftklammern, die Fa. Dominion Staple Supply eine Spezialhändlerfirma in dem gleichen Artikel.

Nach längerer Korrespondenz und nachdem wir eine Anzahl von verschiedenen Heftklammernsorten bemustert hatten, erfolgte am 22.12.1937 eine Bestellung, welche wir am 15.1.1938 auslieferten. Der Fakturenbetrag war can. Dollar 196.50; wir schliessen eine Fakturenkopie zum besseren Verständniss bei.

Nachdem verschiedene Mahnungen und die Übersendung von Kontoauszügen (Statement of account) in der Folgezeit vergeblich blieben und die Firma überhaupt nicht reagierte, haben wir anfangs Mai mit der Einleitung von Massnahmen gedroht. Hierauf erhielten wir endlich einen Brief, welchen wir beilegen und in welchem die Firma behauptet, uns bereits im Vorjahre zweimal geschrieben und die Qualität, bezw. Mustertreueheit der gelieferten Waren bemängelt hätte. Sie will die Waren zurückschicken, wenn wir ihr can\$ 90.62 für Zoll und Lagerzins bezahlen.

Die ganze Sache geht offenbar auf eine Erpressung hinaus, um die Ware billig zu bekommen, wenn dieselbe überhaupt nicht schon inzwischen verkauft worden ist.

Wir ersuchen Sie nun, im Wege unserer Vertretungsbehörden in Canada energisch zu intervenieren und ermächtigen wir Sie, uns diesbezüglich nach jeder Richtung zu vertreten, bezw. alle Schritte zu unternehmen, welche zur Sicherung unserer Ansprüche und deren Einbringlichmachung sich als notwendig erweisen. Die Formulierung des Schreibens dieser Firma vom 23.5. beweist klar, dass es sich um eine ganz willkürliche Reklamation handelt, bei welchem nur politische Momente die Triebfeder sind und eine bewusste Schädigung einer deutschen Firma beabsichtigt ist.

Wir legen eine Abschrift der Faktura, das letzte Schreiben der Firma vom 23.5. und unser Antwortschreiben vom 12.6. bei.

Mit deutschem Gruss!



ESCO

MECH. METALLWAREN - ERZEUGUNG

J. STURZ & CO.

VIENNA VIII (Austria) · VIENNE VIII (Autriche)

BUCHFELDGASSE 6

Titl.

DOMINION STAPLES SUPPLY
1137, Bleury Street

Montreal/Que.

Canada.

Specialities: Wire Staples, in glued sticks, for all types of staplers, tackers, and stapling machines.

Spécialités: Agrafes en fil, en bâtons collés, pour agrafeuses, clouuses et brocheuses de tous modèles.

INVOICE Dep. HK
FACTURE Serv.

Your Order:
Votre commande:
22.12.1937.

Our comm. No.
N/No. d'ordre
2765

Invoice No.
Facture No.
3021

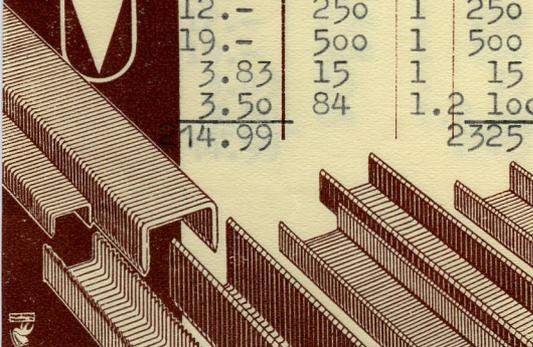
Date:
15.1.1939.

Delivery C.I.F. Montreal via Hamburg, duty unpaid:

Weight Poids net.	Boxes Boîtes	à	Total Mille	Sort Sorte	Art. Nr.	Specification Désignation	Price · Prix	Amount · Montant
							Currency: Monnaie:	can. Dollar.
						"ESCO" stationery staples for stapling machines.		
					1 case signed: D.St.S. 93/42/26cm 2765/1 grossw.: 77.-kg Montreal			
					Made in Austria.			
20.63	75	1	75	20/22S 208S	steel, brown	0.25	18.75	
15.30	60	1	60	20/20S 207S	steel, "	0.20	12.-	
18.-	75	1	75	20/18S 206S	steel, "	0.20	15.-	
15.38	75	1	75	20/15S 205S	steel, "	0.20	15.-	
					1 case signed: D.St.S. 93/42/26cm 2765/2 grossw.: 85.-kg Montreal			
					Made in Austria			
6.75	50	1	50	20/8 202	20/8, tinned, blue	0.15	7.50	
13.50	75	1	75	20/12 204	20/12 " brown	0.15	11.25	
11.-	100	1	100	MZ 157	ACME II " blue	0.10	10.-	
32.50	250	1	250	MZ/8 157/8	ACME II 8 " blue	0.10	25.-	
11.60	200	1	200	CZ 101	24/6 " blue	0.05	10.-	
					1 case signed: D.St.S. 93/42/26cm 2765/3 grossw.: 78.-kg Montreal			
					Made in Austria			
17.-	250	1	250	KBZ/7 121/7	Nr. 53/6'8, tin. white	0.05	12.50	
15.-	250	1	250	KBZ 121	Nr. 53 " blue	0.05	12.50	
12.-	250	1	250	EZ 107	Duplex " yellow	0.04	10.-	
19.-	500	1	500	TZ 136	Nr. 63/5 " blue	0.05	25.-	
3.83	15	1	15	20/20S 207S	20"20 steel" brown	0.20	3.-	
3.50	84	1.2	100	BPZ 173	Bostitch 1, tin. cham.	0.09	9.-	
14.99			2325					
						can Dollar	196.50	

Foreign Post Office Check Accounts: Brussels 350.200, The Hague 211.600, Copenhagen 34.900, Cracow 403.155, Paris 175.006, Stockholm 74.000, Trieste 11/5188, Zagreb 41.000, Zurich VIII-22.700. Comptes de chèques postaux à l'étranger: Bruxelles 350.200, La Haye 211.600, Copenhague 34.900, Cracovie 403.155, Paris 175.006, Stockholm 74.000, Zurich VIII-22.700.

Trade Mark
Marque déposée



Place of payment and contract is Vienna. Claims will be considered only if put forward within 8 days after receipt of goods. Nos marchandises sont payables à Vienne. En cas de contestation, le Tribunal de Vienne est seul compétent. Passé le délai

Austrian Post Office Check
Account
Compte Chèques Postaux
Autriche No. Vienne D 52.123

Cable address, Adresse télégr.
ESCO
Wien 8 Buchfeldgasse 6

Telephone
A-22-4-81

ESCO

MECH. METALLWAREN - ERZEUGUNG

J. STURZ & CO.

VIENNA VIII (Austria) · VIENNE VIII (Autriche)
BUCHFELDGASSE 6

Titl.

DOMINION STAPLES SUPPLY
1137, Bleury Street

Specialities: Wire Staples, in glued sticks, for all types of staplers, tackers, and stapling machines.

Spécialités: Agrafes en fil, en bâtons collés, pour agrafeuses, clouuses et brocheuses de tous modèles.

Montreal/Que.

Canada.

INVOICE Dep. HK
FACTURE Serv.

Your Order:
Votre commande:
22.12.1937.

Our comm. No.
N/No. d'ordre
2765

Invoice No.
Facture No.
3021

Date:
15.1.1939.

Delivery C.I.F. Montreal via Hamburg, duty unpaid:

Weight Poids net.	Boxes Boîtes	à	Total Mille	Sort Sorte	Art. Nr.	Specification Désignation	Price · Prix	Amount · Montant
							Currency: can. Dollar. Monnaie:	
						"ESCO"stationery staples for stapling machines. 1 case signed: D.St.S. 93/42/26cm 2765/1 grossw.:77.-kg Montreal Made in Austria.		
20.63	75	1	75	20/228	208S	steel, brown	0.25	18.75
15.30	60	1	60	20/208	207S	steel, "	0.20	12.-
18.-	75	1	75	20/188	206S	steel, "	0.20	15.-
15.38	75	1	75	20/158	205S	steel, "	0.20	15.-
						1 case signed: D.St.S. 93/42/26cm 2765/2 grossw.:85.-kg Montreal Made in Austria		
6.75	50	1	50	20/8	202	20/8, tinned, blue	0.15	7.50
13.50	75	1	75	20/12	204	20/12 " brown	0.15	11.25
11.-	100	1	100	MZ	157	ACME II " blue	0.10	10.-
32.50	250	1	250	MZ/8	157/8	ACME II 8 " blue	0.10	25.-
11.60	200	1	200	CZ	101	24/6 " blue	0.05	10.-
						1 case signed: D.St.S. 93/42/26cm 2765/3 grossw.:78.-kg Montreal Made in Austria		
17.-	250	1	250	KBZ/7	121/7	Nr.53/6'8, tin.white	0.05	12.50
15.-	250	1	250	KBZ	121	Nr.53 " blue	0.05	12.50
12.-	250	1	250	EZ	107	Duplex " yellow	0.04	10.-
19.-	500	1	500	TZ	136	Nr.63/5 " blue	0.05	25.-
3.83	15	1	15	20/208	207S	20"20 steel" brown	0.20	3.-
3.50	84	1.2	100	BPZ	173	Bostitch 1, tin.cham.	0.09	9.-
14.99			2325				can Dollar	196.50

Foreign Post Office Check Accounts: Brussels 350.200, The Hague 211.600, Copenhagen 34.900, Cracow 403.455, Paris 175.006, Stockholm 74.000, Trieste 11/5188, Zagreb 41.000, Zurich VIII-22.700. — Comptes de chèques Postaux à l'Etranger: Bruxelles 350.200, La Haye 211.600, Copenhague 34.900, Cracovie 403.455, Paris 175.006, Stockholm 74.000, Trieste 11/5188, Zagreb 41.000, Zurich VIII-22.700.

Trade Mark
Marque déposée

ESCO



Austrian Post Office Check
Account
Compte Chèques Postaux
Autriche No. Vienne D 52.123

Cable address, Adresse télégr.
ESCO
Wien 8 Buchfeldgasse 6

Telephone
A-22-4-81

Place of payment and contract is Vienna. Claims will be considered only if put forward within 8 days after receipt of goods. Nos marchandises sont payables à Vienne. En cas de contestation, le Tribunal de Vienne est seul compétent. Passé le délai de 8 jours après réception de la marchandise, aucune réclamation ne sera plus admise.

Gehrte Herren!

Nach dem Empfang Ihrer Waren im letzten Jahre, schrieben wir Ihnen zweimal, indem wir Ihnen mitteilten, dass die Waren welche wir erhielten, nicht mit den gezeigten Mustern übereinstimmten. Demnach war es uns nicht möglich die Waren zu verkaufen.

Ausserdem ist jetzt Ihr Land bei Deutschland, dass macht es weiter ganz unmöglich Ihr Waren zu verkaufen, welche ausserdem nicht anständig in der Heftmaschine arbeiten.

Der einzige Ausweg ist, dass wir die Waren zurücksenden nach dem Erhalt der Zollgebühren und Lagerzins, welcher Dollar 90.62 beträgt.

Wollen Sie freundlich genug sein und in kanadischen oder amerikanischen Pfunden zu zahlen und wir werden die Verschiffung vornehmen.

Transcript.

DOMINION STAPLE SUPPLY

Stapling machines and staples.
Retail and Wholesale.

Montreal, Que. May 23, 1939.

Esco Mech. Metallwaren-Erzeugung,
J. Sturz & Co.,
Wien, 8, Buchfeldgasse 6

Dear Sirs:

Upon the receipt of your merchandises last year, we wrote you on two occasions, advising you that the merchandise received were not according to sample shown, and therefore we have been unable to sell this merchandise.

Furthermore since your country has been taken over by Germany, it makes it completely impossible to sell the merchandise that we received and which do not work properly in the stapling machines

The only thing to do will be to have this merchandise shipped back to you upon receipt of the amount equal to duty, freight and storage charges, which amount to Pound 90.62

Will you be kind enough to mail in Canadian or American funds and we shall release this shipment to you.

Yours very truly

DOMINION STAPLES SUPPLY

SJL/T

Titl.

Dominion Staple Supply

1137 Bleury street

M o n t r e a l

*Best.
Überprüfung!*
12.6.1939.

unsere Lieferung v. 15.1.1938.

Ihr w. Schreiben vom 23.5.a.c. hat uns in nicht geringes Erstaunen versetzt, denn die Sachlage ist uns ganz neu. Wir müssen vor allem feststellen, dass wir Ihre zweimaligen Zuschriften vom Vorjahre, in welchen Sie uns angeblich mitgeteilt haben, dass die ~~XXXXXX~~ gelieferten Heftklammern mit den Mustern nicht übereinstimmen, nicht erhalten haben. Dagegen haben wir Ihnen mehrmals geschrieben und Mahnungen (Statement of account) übersandt.

Wir müssen Sie nunmehr dringendst bitten, uns mitzuteilen, warum und in welcher Hinsicht die gelieferten Waren dem Mustern nicht entsprochen haben. Es ist dies eine sehr merkwürdige Stellungnahme, dass Sie nunmehr plötzlich feststellen, dass sämtliche der gelieferten 15 (!) verschiedenen Heftklammernsorten, welche Sie alle bei der Bemusterung für gut befunden haben, auf einmal nicht passen sollten!? Wir haben doch die gelieferten Heftklammern, ebenso wie die vorher gesandten Muster, von unserem Lager genommen und nicht etwa extra angefertigt, so dass eine Differenz in irgendeiner Hinsicht ganz ausgeschlossen ist. Wir liefern doch alle diese Sorten seit Jahren in ganz gleichbleibender Qualität in alle Länder, sodass es ein Wunder sein müsste, wenn gerade die Ihnen gelieferten Klammern, u.z. sogar alle 15 verschiedenen Sorten, von schlechter Qualität sein sollten.

Wir erwarten Ihre umgehende Stellungnahme und Begründung und teilen Ihnen mit, dass wir im Interesse der Wichtigkeit der Angelegenheit für uns, welche im Übrigen ja offenbar auch eine Prestigefrage darstellt, die deutschen Vertretungsbehörden, sowie Aussenhandelsstelle in Canada beauftragt haben, den Fall zu untersuchen.

Eine Rücksendung der Ware, sowie die Berechnung der Zollspesen und Lagergebühren kommt derzeit keinesfalls in Frage. Wir werden zum gegebenen Zeitpunkte Stellung nehmen und erwarten vorher Ihre ausführliche Rückäußerung mit der Begründung Ihrer Reklamation, sowie eine Abschrift der Briefe, welche Sie uns in dieser Angelegenheit geschrieben haben.

Wir bedauern, ~~das sich~~ ^{dass sich} unserer Geschäftsverbindung in dieser Weise entwickelt hat und empfehlen uns,

hochachtungsvoll